

ENHAVO

LA VENENO DE KERTÉSZ

Eugene de ZILAH 3

EL VIAJ LETEROJ

André ALBAULT

Ottó HASZPRA 8

LA eŭropa TRAVEN

Peter BROWNE 9

KRUCVORTENIGMO 'KVE-110'

MAGDA-LENA 11

PULĈINELO

Napola masko mondapartena

Nicolino ROSSI 12

“LA LAND' DE PULĈINELO”

poemo de Eduardo DE FILIPO

tra Nicolino ROSSI 15

ĈU LA HOMARO BEZONIS

LA BELETRON ?

Ismail KADARE

tra Bardhyl SELIMI 16

EKONOMETRIAJ

KONSIDEROJ

rilate la distribuiĝon de

vortoj inter fontolingvoj

Johan DERKS 19

VIVA PANORAMO

Fajrejo, de Johan Hammond

ROSBACH: recenzo

MAO Zifu 24

PROVERBO-ĈIFRO 'PĈ-110'

Nora CARAGEA 24

MALBELARTAJ KONKURSOJ

bagatelo verkita en Aŭstralio

Trevor STEELE 25

BORDE DE LA BETSIBOKA

novelo

André ALBAULT 28

ŜAKPROBLEMO 'ŜPB-110'

elektita de ALGIS 31

FASCINA BAZA KURSO

Gerrie van GEFFEN 32

ĈU VI JAM SCIAS... ?

pri libroj...

pri OSIEK-premio...

pri revuoj...

pri *Laste aperis*... 33

PÉCS, DUMILJARA URBO

Nelly MATHÉ, László TÓTH

koncizigita de MdZ 34

“TILLA”, nova verko de Spomenka ŜTIMEC

“Sensor-teco”, romano de KERTÉSZ Imre,
Nobel-premiito 2002, esperantigita en 2003

Karaj Amikoj,

Paĝoturne vi trovos en tiu ĉi numero artikolojn pri pluraj konindaj verkistoj: la hungara *Kertész*, kies nomon mi eĉ ne konis antaŭ ol li ricevis la Nobel-premion; la german-uson-meksikia *B. Traven*, marginulo kiu vekis mian intereson post legado de artikolo de *Peter Browne* en *Fonto*; la albana *Ismail Kadare*, kiu en 1990 elektis ekzilon en Parizo por rajti esprimi sin kaj eldonigi siajn verkojn pli libere, kion li malofte spertis en la propra lando.

En *LG108* *Trevor Steele* revenis al *Aŭstralio*, en ĉi tiu numero li revenas el *Aŭstralio* kun teksto por vi. *André Albault* flankenmetas la ortografian zorgon por verki noveletojn sciencfikciajn.

Pluraj leteroj viaj, pluraj recenzoj, artikolo por pli bone koni la lastan *OSIEK*-premiiton *Gerrit Berveling* bedaŭrinde ne trovis lokon en tiu ĉi numero, kvankam ni aldonis 4 paĝojn. Ili jam estas en *LG111*.

Dankon pro viaj reagoj, reabonoj kaj donacoj.

Madeleine DE ZILAH